



FUNDAMENTALS OF MULTINATIONAL FINANCE

国际金融

精要版

(英文原书第3版)

迈克尔·莫菲特 (Michael H. Moffett) 雷鸟国际工商管理学院

[美]

阿瑟·斯通西尔 (Arthur I. Stonehill) 俄勒冈州立大学

著

大卫·艾特曼 (David K. Eiteman) 加州大学洛杉矶分校

刘园◎译注



机械工业出版社
China Machine Press

高等学校经济管理英文版教材 · 经济系列

FUNDAMENTALS OF MULTINATIONAL FINANCE

国际金融

精要版

(英文原书第 3 版)

迈克尔·莫菲特 (Michael H. Moffett)

雷鸟国际工商管理学院

[美] 阿瑟·斯通西尔 (Arthur I. Stonehill) 著

俄勒冈州立大学

大卫·艾特曼 (David K. Eiteman)

加州大学洛杉矶分校

刘园◎译注



机械工业出版社
China Machine Press

这是一部深入剖析国际金融管理的优秀专著。本书以其在金融研究领域的权威性、突出反映当代国际新兴市场环境的现实性、对错综复杂的国际金融管理所做阐释的明晰性而著称。它通过对国际金融环境、外汇风险度量、金融公司融资、国外投资决策、跨国经营管理、跨国金融管理前瞻等的线性描述，立体而鲜明地阐明了这样一个基本观点：跨国公司的成功始终依赖于其对投资所在国国内产品市场、生产要素市场和金融资产市场缺陷的确认能力及从中获利的能力。

本书适用于金融学、会计学、财务管理等经济类专业的本科学生。

Michael H. Moffett, Arthur I. Stonehill, David K. Eiteman. Fundamentals of Multinational Finance, 3rd edition.
Copyright © 2009 by Pearson Education, Inc.

This authorized English-Chinese bilingual edition is jointly published by Prentice-hall, Inc., a Pearson Education company and China Machine Press.

No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, taping, or any information and retrieval system, without the written permission of the publisher. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only, excluding Hong Kong, Macao SAR and Taiwan.

All rights reserved.

本书英汉双语版由机械工业出版社和Pearson Education（培生教育出版集团）合作出版。未经出版者预先书面许可，不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。此版本仅限在中华人民共和国境内（不包括中国香港、澳门特别行政区及中国台湾地区）销售。

本书封底贴有Pearson Education（培生教育出版集团）激光防伪标签，无标签者不得销售。

封底无防伪标均为盗版

版权所有，侵权必究

本书法律顾问 北京市展达律师事务所

本书版权登记号：图字：01-2009-6563

图书在版编目（CIP）数据

国际金融（精要版）（英文原书第3版）/（美）莫菲特（Moffett, M. H.），（美）斯通希尔（Stonehill, A. I.），（美）艾特曼（Eiteman, D. K.）著；刘园译注. —北京：机械工业出版社，2010.4
（高等学校经济管理英文版教材）

书名原文：Fundamentals of Multinational Finance, 3rd edition

ISBN 978-7-111-30273-5

I. 国… II. ①莫… ②斯… ③艾… ④刘… III. 国际金融—高等学校—教材—英文 IV. F831

中国版本图书馆CIP数据核字（2010）第056885号

机械工业出版社（北京市西城区百万庄大街22号 邮政编码 100037）

责任编辑：刘 斌 白春玲

北京诚信伟业印刷有限公司印刷

2010年4月第1版第1次印刷

214mm×275mm · 31.75印张

标准书号：ISBN 978-7-111-30273-5

定价：59.00元

凡购本书，如有缺页、倒页、脱页，由本社发行部调换

客服热线：(010) 88379210；88361066

购书热线：(010) 68326294；88379649；68995259

投稿热线：(010) 88379007

读者信箱：hzjg@hzbook.com

出版说明

教育部在2001年颁布了《关于加强高等学校本科教学工作提高教学质量的若干意见》，明确要求高校要积极开展双语教学。为适应经济全球化的挑战，培养符合现代社会需要的高级管理人才，推进高校“教育面向现代化、面向世界、面向未来”的发展，双语教学逐渐在我国大学教育中推广开来。

机械工业出版社华章公司为了满足国内广大师生了解、学习和借鉴国外先进经济管理理论、经验，开展双语教学的迫切需求，与国外著名出版公司合作影印出版了“高等学校经济管理英文版教材”系列。我公司出版的该系列教材都是在国际上深受欢迎并被广泛采用的优秀教材，其中大部分教材是在国外多次再版并在该领域极具权威性的经典之作。为了让该系列教材更好地服务于读者，适应我国教育教学的客观需求，我公司还专门邀请国内在该学术领域有一定研究的专家学者，结合国内教学的实际对这些教材中的重点内容精心加入中文注释，以方便读者快捷地把握学习重点，提高阅读和研究的效率。

在此我们需要提请广大读者特别注意的是，由于我公司所选择出版的该系列图书其原书作者均来自先进管理思想比较集中的欧美国家，他们所处国家的政治环境、经济发展状况、文化背景和历史发展过程等与我国社会发展状况之间存在着显著差异，同时作者个人人生观、价值观以及对各种问题的认识也仅仅只代表作者本人的观点和态度，并不意味着我们完全同意或者肯定其说法。敬请广大读者在阅读过程中，立足我国国情，以科学分析为依据，仔细斟酌，批判吸收，客观学习和借鉴。

为了更好地服务于读者，满足我国教学需求，我们对原版图书进行了删节，因此读者在阅读的过程中可能会发现跳页的现象，而且原文中提到的页码或内容有可能已被删掉而无法找到，由此给读者带来的诸多不便，我们深表歉意。

最后，这套中文注释版英文教材的出版，得到了清华大学、北京大学、南开大学、南京大学等高校很多专家学者的大力支持和帮助，对他们的辛勤劳动和精益求精的工作态度在此深表谢意！能为我国经济管理学科的理论教育与实践发展以及推动国家高校双语教学计划略尽绵薄之力是我们出版本套教材的初衷，也实为我们出版者之荣幸。

欢迎广大读者对我公司出版的这套教材和各类经济管理类读物多提宝贵意见和建议，您可以通过hzjg@hzbook.com与我们联系。

导 读

在众多不同层次、不同类型、令人眼花缭乱的有关国际金融基础知识的中外著作中，由美国学者迈克尔·莫菲特、阿瑟·斯通希尔和大卫·艾特曼共同撰写的《国际金融（精要版）》（第3版），以其独特的视角、富有新意的结构和极为丰富的内容而卓然出众。

本书作者敏锐地观察到，在国际金融市场和国际贸易市场中，跨国公司扮演了极为重要的角色。他们发现，跨国公司的成败取决于其管理者是不是一位真正合格的全球领导者，任何跨国公司所取得的成功都依赖于其领导者的管理才能。正是由于他们的才能，跨国公司才能从商业机遇中盈利。而跨国公司在竞争中必须要战胜的挑战包括市场本身的缺陷、生产过程中的成本和效率的不匹配、如何有效地进行全球融资等。基于此，本书作者将培养未来的跨国公司领导者和教会学习者能够战胜前述困难从而使企业立于不败之地作为自己写作此书的宗旨，这样的视角是同类国际金融教材所罕见的。

通览全书，我们可以发现本书具有以下特点。

第一，内容的前沿性、丰富性

本书介绍的是关于管理者如何站在国际金融的高度领导一家跨国公司所需要的基础知识。因此，本书在结构上由六部分组成：第一部分描述了跨国企业所面临的国际金融环境，包括国际货币体系的演变、国际收支平衡和外汇市场问题等；第二部分介绍了跨国企业领导者必须要掌握的外汇基本理论和最新衍生金融产品；第三部分介绍了跨国企业每时每刻均要面临的各种外汇风险，包括交易风险、会计风险和经营风险；第四部分介绍了全球化公司的融资方式和途径；第五部分介绍了正确做出国际投资决策的基本原理；第六部分则介绍了企业进行跨国操作管理的技巧。这些全面、时效的内容安排，使本书比其他同类教材更富有实用性，对企业管理者具有很好的指导作用。

第二，诠释的生动性、实战性

本书从始至终以美国泰鼎公司作为实行全球化战略的跨国公司代表，将相关的国际金融知识融入跨国企业的实际运作中，从而自然、巧妙地描述了企业多层面、多侧面所必须面临的全球化过程和其中所需要的理论及范例。

第三，体例的周到性、新颖性

1. 本书的章节结构设置十分方便读者阅读。在每章的开始均设有学习目标，结尾设有对学习目标的总结。

2. 正文中众多的图表为文字部分的概念阐述提供了很好的视觉支持，书中的表格分析不仅展示了定量分析的结果，而且提供了计算机支持和详尽的公式。

3. 本书每章结尾收录的“迷你案例”不仅生动揭示了本章的内容，并将其延伸到了现实中的跨国金融商业环境中的网络资源。本书每章结尾的练习都要求使用互联网并提供了众多网址的链接。

4. 每章结尾的练习和习题能够较好地检测学生对所学课程的理解程度，所有的课后习题均可使用表格方式进行解答。

综上，本书在深受读者欢迎的前两版基础上，从跨国公司管理者的角度，用通俗易懂的语言将国际金融的基础知识始终贯穿在企业的实际运作中，富有说服力地说明了国际资本流动、国际金融管理的基本原理和如何操作金融工具的技巧——从实战操作中引出问题，在市场运行中提炼规律，将枯燥的理论在实践中的具体运用诠释得既富有逻辑性，又充满了趣味性，比较完美地做到了理论和实践相结合、书本和市场相结合。因此，这是一本难得的国际金融学科的优秀教材。

刘园

2009年11月于北京大雪中

作者简介

迈克尔·莫菲特 (Michael H. Moffett)

迈克尔·莫菲特是雷鸟国际工商管理学院的金融学副教授。他先前是俄勒冈州立大学的金融学副教授 (1985~1993年)。他在密歇根大学、华盛顿布鲁克林学院、夏威夷大学马诺阿分校、丹麦奥尔胡斯商学院、芬兰赫尔辛基大学商学院和科罗拉多大学也有教授和研究的职位。

莫菲特教授于1977年在得克萨斯大学奥斯汀分校获得了经济学学士学位；于1979年在科罗拉多州立大学获得资源经济学硕士学位；于1983年在科罗拉多大学获得经济学硕士学位；于1985年在科罗拉多大学获得经济学博士学位。

他曾经独自或与人合作出版过6部书籍，并与其他15项出版物。他的论文发表于《金融与数量分析》、《应用公司金融》、《国际货币与金融》、《国际金融管理与会计》、《当代政策研究》等杂志上。此外，他也参与过一些合作编著的书籍，包括《现代金融手册》、《国际会计与财务手册》，以及《国际商业百科全书》。他还与迈克尔·钦科陶等人合作编著过《国际商务》(第6版)和《全球商务》(第4版)。

阿瑟·斯通希尔 (Arthur I. Stonehill)

阿瑟·斯通希尔是俄勒冈州立大学的金融及国际商业学教授，他在此任教达24年 (1966~1990年)。1991~1997年之间他在夏威夷大学马诺阿分校和哥本哈根商学院任教过一段时间。此外，他在加利福尼亚大学伯克利分校、英国克兰菲尔德商学院和挪威北欧商学院有过教授和研究职位。他曾是国际商学院的主席，同时兼任财务管理协会的西方董事。

斯通希尔教授与1953年在耶鲁大学获得历史学学士学位，1957年在哈佛大学获得MBA学位，并在1965年在加州大学伯克利分校获得商业管理学博士学位。他分别被丹麦奥尔胡斯商学院、哥本哈根商学院和瑞典伦德大学 (1998年) 授予荣誉教授称号。

他曾经独自或与人合作出版过9部书籍以及25项其他出版物。他的文章发表于《财务管理》、《加州管理》、《金融与数量分析》、《国际财务管理和会计》、《国际商务》、《欧洲管理》，以及英国的《投资分析》和《金融教育》等杂志。

大卫·艾特曼 (David K. Eiteman)

大卫·艾特曼是加州大学洛杉矶分校约翰·安德森商院的金融学教授。他在中国香港科技大学、日本昭和音乐学院、芬兰赫尔辛基商学院、夏威夷大学马诺阿分校、新加

坡国立大学、中国大连大学、英国布拉德福德大学、英国克兰菲尔德商学院和阿根廷IDEA都有教学和研究的职位。先前，他分别担任了国际贸易与金融协会、中国经济管理协会和西方金融协会的主席。

艾特曼教授于1952年在密歇根大学获得工商管理学士学位，于1956年在加州大学伯克利分校获得经济学硕士学位，并于1959年获得西北大学金融学博士学位。

他曾经独自或与人合作出版过4部专著以及29项其他出版物。他的文章发表于《金融学》、《国际贸易》、《金融分析》、《世界商务》、《国际管理》等杂志。

前言

《国际金融（精要版）》（第3版）将跨国公司（MNE）的管理者定义为即将成为明日商业领袖的组织的领导者。这些未来的领导者们（可能就是本书的某些读者），将要面临各种各样的挑战，这不仅要求他们对全球市场有着深邃的理解力，还要求他们具有在瞬息万变的全球商业潮流中对公司的领导能力。现今，卓越的领导才能已经成为世界上最稀缺的商品之一。

本书所介绍的是关于跨国管理的知识，更具体来说介绍如何在财务管理层面领导一家跨国公司的知识。在国际贸易中，跨国公司本身扮演了催化剂和助推器的角色，此外，它在其运营的母国中还扮演着生产商和经销商的角色。然而，跨国公司的成败取决于其管理者是否是一位真正合格的全球领导者，任何跨国公司所取得的成功都依赖于其领导者的管理才能。

在编写本书的过程中，我们的视野将有助于培养明日的跨国公司领导者。正是由于他们的才能，跨国公司才能从商业机遇中盈利，在这些机遇中，有市场中的不完备之处，有生产过程中的成本和效率不等的因素，更存在有助于企业价值增值的全球融资。

跨国公司的财务管理者需要面对很多外汇和政治风险。这些风险固然可怕，但是如果合理利用，它们又可以带来创造价值的机会。对于这些风险和机遇的透彻理解，只有在全球化商业的大环境中才能做到，此外它还取决于管理者如何整合其所面临的战略和财务风险。

读者

本书可充当大学教育中国际金融管理、国际商务金融、国际金融及相关课程的教学用书。它既符合本科生水平，也符合研究生水平，还可以用于培训管理者的课程中。

在阅读本书之前，读者若具有公司金融或财务管理相关知识会更有助于对本书内容的理解。不过我们也会对基本财务概念进行相关回顾，之后再将内容延伸至跨国公司案例。此外，我们还会对国际经济学和国际商务的基础知识进行回顾。

我们当然知道将有很大一部分读者并非居住在美国和加拿大境内，所以我们从商业信息和新闻中选取了很多美国之外的案例和全球金融实务。

第3版的新颖之处

- 第1章全球化与跨国企业是新增的，它主要介绍了与外国直接投资相关的知识。
- 第5章外汇市场包括了每三年一次的中央银行关于外汇与衍生品市场活动的调查

(2007年) 结果。

- 本书中共收录了16个“迷你案例”，其中很多都是新增的；而且为了回馈读者，上一版中最受读者青睐的“迷你案例”都得到了保留。
- 本书更新了每章末尾的网络练习、习题与问题。本书共有200多道题目。

在本书中，我们使用的货币符号可能与有些最新的电脑货币符号（三位数符）不同。造成这一结果的原因有如下几方面，市场是变幻莫测的，尽管我们的教材也是每三年更新一次；相对于三位数符编码，我们偏好传统货币符号（\$）。必须承认，我们可能会在这方面显得有些过时，但这正是本书需要传递的信息，即在瞬息万变的金融市场中进行商业管理的挑战和难度。同时我们也知道，很多教授在授课时，基于我们现有的汇率准备了很多额外的教学材料。所以，我们将在保留传统报价的同时介绍市场中新近的变化。不过，我们使用这些只是为了说明具体问题，而非提供一个万能解答。

教学工具

为了能使本书读起来易懂，我们加入很多被证明行之有效的教学工具。很多在本科教育阶段享有盛名的国际金融学教授为我们提供了详尽的意见与建议。这些教学工具有：

- 章节结构设置方便学生阅读，每章开端设有学习目标，结尾设有对该章学习目标的总结。
- 书中众多的图表为文字部分的概念阐述提供了很好的视觉支持。
- 本书从始至终使用了一家假想的美国泰鼎公司作为实行全球化战略的跨国公司代表，为公司多层面的全球化过程提供了一个连续一致的框架，此外，对该概念的理解在一些章节结尾习题中也得到了巩固和加强。
- 由弗朗西斯·克洛斯准备的表格分析展示了定量分析。为增强读者理解之用，这些表格分析不仅提供了计算机支持，还提供了详尽的公式。
- 每章结尾收录的“迷你案例”展示了本章的内容，并将其延伸到现实中的跨国金融商业环境中。
- 全球金融实务结合实际商业案例展示了所讲述的理论。这些应用使理论概念得到延伸，而又没有增加章节正文的长度。
- 本书广泛使用了网络资源。每章结尾的练习都要求使用互联网，此外，本书还提供了众多网址的链接。
- 每章结尾的练习和习题检测了学生对所学课程的理解程度。所有的课后习题可使用表格方式进行解答。每章习题的部分答案收录在本书末尾，并以星号标示。

术 语 表

A

accounting exposure 会计风险 折算风险的另一个名字, 参见折算风险。

ADB 亚洲开发银行。

adjusted present value 调整后现值 在用现值分析资本预算时, 以下经营性现金流量分开折现: (1) 利息抵扣和其他财务支出产生的各种税盾; (2) 具体项目的优惠筹资获利。每类现金流以与内含风险相符的利率折现。

ADR 美国存托凭证 参见美国存托凭证。

Ad valorem duty 从价税 以进入该国商品的评估价值的百分比征收的一种关税。

AFDB 非洲开发银行。

affiliate 分公司 母公司拥有少量股权的外国公司。

Agency for International Development (AID) 国际开发署 管理外援事务的美国政府部门。

all-equity discount rate 无负债折现率 资本预算过程中, 当项目完全以所有者权益融资时, 经营性现金流的折现率。

American Depositary Receipt (ADR) 美国存托凭证 由美国的银行发行的, 代表基础外国证券所有权的证明。ADR可以代替实际的基础股票进行交易。

American option 美式期权 可在包括到期日之前的任一天行权的期权。

American selling price (ASP) 美国销售价格 考虑到关税, 使用美国的竞争性商品的国内价格作为进口税的计税基础。ASP一般高于真实的外国价格, 所以使用ASP是保护主义手段。

American terms 美国标价法 美元的外汇牌价, 表示为美元数量/非美元货币数量。

A/P 国际贸易文件中, 买权或支付权的简写。会计中, 应付账款的简写。

appreciation 升值 汇率变动中, 盯住其他货币或黄金的货币的外汇价值的上升, 也称为法定升值。

arbitrage 套利 在一个市场中以一个价格购买包括外汇在内的一种商品, 同时在另一市场中以另一更有利的价格卖出, 从价差中获得无风险利润的交易策略。

arbitrageur 套利者 从事套利活动的个人或公司。

arithmetic return 算术平均价格 均值是资本升值和分配的股利的年百分比变化的平均。

arm's-length price 公平价格 一个意愿买家和一个无关的意愿卖家达成的交易价格, 事实上是自由市场价格, 该价格被税务部门用来平价关联企业间转移价格的合理性。

Asian currency unit 亚洲货币单位 从事外汇存贷款交易的新加坡银行内的交易部门。

ask price 卖方开价 交易者愿意卖出外汇、证券或商品的价格, 也称为卖价。

asset market approach 资产市场法 外国投资者是否愿意持有货币形式的债权取决于很多投资因素。

at-the-money 平价期权 执行价格同标的货币的现货价格相同的期权。

B

back-to-back loan 背对背贷款 两个来自不同国家的公司在一定时期内互借对方国家的货币, 并在合同规定的到期日偿还借款的贷款形式, 有时这两笔贷款以一家中间银行作为中介机构。背对背贷款也被称为联结融资。

balance of payments 国际收支平衡表 一张总结了一国居民与世界其他国家居民之间货物、服务和投资资金往来的金融报表。

balance of trade 贸易平衡 国际收支平衡表中的一个会计科目, 衡量商品出口和进口之间的货币价值差额。

balance sheet hedge 资产负债表保值法 要求公司合并资产负债表中外币资产和负债具有相等的头寸。

Bank for International Settlements (BIS) 国际清算银行 一家位于瑞士巴塞尔的银行, 行使欧洲央行的职能。

bank rate 银行利率 各国央行贷款给该国金融机构的利率。

banker's acceptance 银行承兑 一项由银行做出的在汇票到期时无条件支付的承诺。承兑是以银行在汇票背面背书的形式做出的, 这一背书必须与银行发出的信用证一致。

barter 物物交换 以实体货物的直接交换为主的国际贸易，与买卖分开。

basic balance 国际收支基本余额 在一国的国际收支平衡表中，商品和服务进出口、单方面转移以及长期资本流动的净差额。

basis point 基点 以万分之一为单位，通常用于利率的报价和对证券收益的描述中。

basis risk 基差风险 一种由于利率的错误匹配而导致的利率风险。

bearer bond 无记名债券 一种未登记给任何人的企业或政府债券，持有这种债券意味着获得了债券的所有权和收益权。无记名债券的优势是易于买卖，易于用作担保，不易被政府追查到持有者是否支付了利息税。无记名债券在欧洲很常见，但在美国却很少发行。与无记名债券相对的另一种形式的债券是记名债券。

β系数 希腊语中的第二个字母，资本资产定价模型中的风险系数。β系数是某一资产的回报率与市场组合的回报率之间的协方差。

bid 买入价 交易商愿意买入外汇或证券的价格。

bid-ask spread 买卖价差 买入价和卖出价之间的差值。

big bang 大爆炸 1986年10月，伦敦开放资本市场，引入做市商制度。

bill of exchange (B/E) 汇票 一种要求一方（如进口商）向另一方在规定时间内支付指定金额的书面合约。

bill of lading (B/L) 提单 承运人和托运人之间订立的将货物运输到指定目的地的合同。提单也是提货收据。提单通常是可转让的，这意味着合约一方可以将权利转让给第三方。

black market 黑市 一个非法的外汇市场。

blocked funds 冻结资金 由于外汇管制，一国货币可能无法自由地兑换为外币。

border tax adjustments 关税调整 根据关税和贸易总协定，对某些类别的进口商品征收全部或部分关税以及对某些类别的出口商品退还全部或部分关税的财政措施。

branch 分公司 没有纳入母公司的海外业务，与子公司不同。

Bretton Woods Conference 布雷顿森林会议 于1944年在美国新罕布什尔州布雷顿森林召开的会议，决定了1945~1971年间的国际货币体系。

bulldogs 斗牛犬 持有在英国发行的以英镑计价的债券的外国投资者。

C

cable 海底电报 以美元标价的英镑交叉汇率的昵称。

CAD 凭单付现 国际贸易术语。

call option 看涨期权 在一个特定时期以特定价格买入外汇或其他金融合约的权利，而非义务。

capital account 资本账户 国际收支平衡表的一部分。根据国际货币基金组织最新的修订格式，资本账户包括资本转移，非实物以及非金融资产的转移和处置。很多国家仍然使用资本账户传统的定义来衡量政府与私营机构的国际融资和投资。资本账户的传统功能现在已经纳入了国际货币基金组织的金融账户。

Capital Asset Pricing Model (CAPM) 资本资产定价模型 一个关于资产的收益与其风险的理论模型，风险的存在使得投资组合存在波动性，假定风险和收益由金融市场的竞争和效率所决定。

capital budgeting 资本预算 用于判断长期投资或项目是否可行的分析方法。

capital flight 资本外逃 由于担心政治风险而将资本向国外转移。

capital markets 资本市场 在大多数国家资本市场由大量可买卖的长期债券、股票以及对证券的所有权构成。

capital mobility 流动性 私有资本可以从一个国家转移到另一个国家以寻求最大收益的自由程度。

cash budgeting 现金预算 对未来现金收支的计划。

Cash flow return on investment (CFROI) 现金流的投资回报 一种衡量经营绩效的方法，分子为持续经营收益减去以现金支付的税款和折旧，分母为包含了资金重置成本的现金投资。

Certificate of Deposit (CD) 存款凭证 一种由银行颁发的可转让凭证，证明资金在一定时期内存在该行。存款凭证可以于到期前在二级市场买卖，是一种有息的有价证券。

CIF 到岸价 详见“成本、保险和运费”。

CKD 全散件组装 完全在销售地组装，这是一种贸易术语，指将全部零件运往一国并在目的国组装，通常用于汽车行业。

clearing house 清算所 将大量会员持有的债务进行清算的机构。

Clearinghouse Interbank Payments System (CHIPS) 银行间清算资金支付系统 一个总部设在纽约的计算机清算系统，用来清算各会员银行间的外汇交易（通常使用美元）。

collar option 利率上下限期权 同时买入一个看跌期权并卖出一个看涨期权，或与此相反。因此是一个混合期权。

COMECON 经济互助会 经济互助委员会的缩写。一个

由前苏联和东欧国家组成的旨在促进欧洲共产主义国家间国际贸易发展的机构。由于苏联解体，经济互助会不复存在。

commercial risk 商业风险 对银行而言，外国债务人由于商业原因（而非政治原因）而无法偿还其债务的可能性。

common market 共同市场 一个由两个或两个以上国家组成的通过公约消除所有贸易壁垒的协会。最著名的是欧洲共同市场，即现在的欧盟。

comparative advantage 比较优势 一种理论，认为若每个国家都生产相对与其他国家而言最有生产效率的产品并用其向其他国家交换别国所生产的产品，对所有国家而言都是最有利的。该理论支持自由贸易的观点。

competitive exposure 竞争风险 详见经营风险。

concession agreement 特许协议 外国企业与东道国政府达成的有关企业在东道国经营规则的合约或谅解备忘录。

consolidated financial statement 合并财务报表 一个将全球企业的所有子公司与母公司看做一个整体而反映其财务状况的财务报表。合并财务报表并不体现公司的内部交易。

consolidation 合并 在跨国企业不同的会计背景下，将各子公司用不同货币编制的财务报表合并为统一的财务报表的过程。

contagion 蔓延 一个国家的危机蔓延到周边国家以及在双方投资者眼中具有相同特点的其他国家。

controlled foreign corporation (CFC) 受控制的外国公司 美国股东持有超过50%投票权或股票价值的外国公司。根据美国税法，美国股东可能要为受控制的外国公司的未分配收益付税。

convertible bond 可转换债券 可转换为一定数量普通股的债券或固定收益证券。

convertible currency 可兑换货币 不受政府管制可自由兑换为外币的货币。

corporate governance 公司治理 公司利益相关者之间的关系，用来决定和控制公司的战略方向以及绩效表现。

corporate wealth maximization 企业财富最大化 企业的目标是追求自身财富最大化而非股东财富最大化。

correspondent bank 通知行/代理行 在互惠基础上，为其他银行保管存款和提供服务的异地银行。

cost and freight (C&F) 离岸加运费价格 出口商报价，包含到达目的口岸的运费。

cost, insurance, and freight (CIF) 到岸价格 出口商报价。包括货价加上货物自出口国运抵至目的地口岸或转

运地期间发生的包装、运输、保险和其他劳务等费用。

counterparty 交易对手 双向交易的另一方。在现在金融工具和金融责任互换交易中，于未来商定的某一时刻进行反向交易的合同方。

counterparty risk 交易对手风险 任何一家公司所承担起的潜在风险。合同的另一方可能不能履约的风险。

countertrade 易货贸易 国际贸易的一种，指以货易货方式进行的贸易，而非货钱方式交易。

countervailing duty 反补贴税 对接受出口补贴的外国商品在进口时所征收的一种进口附加税，抵消其所享受的补贴。

country risk 国家风险 在银行业，国家风险指会对客户或者国家偿还债务能力产生影响的非预期事件发生的可能性。国家风险分为主权风险（政治风险）和汇率风险（货币风险）。

country-specific risk 国家特有风险 在国家水平上影响跨国公司的政治风险，如转移风险（资金冻结）和文化制度风险。

covered interest arbitrage 抛补套利 投资者赚取无风险收益的过程包括：借入资金一定数额的货币A，然后在即期市场上兑换成另一种货币B，用货币B进行投资。在初始投资时签订一份外汇远期合约，合约的金额为未来的收益。利用远期合约的收益偿还初始贷款，继而获得利润。

crawling peg 套期保值 在远期外汇市场或货币市场进行的意在保障未来现金流价值的交易。

有限浮动汇率制/浮动盯住 外汇利率体系之一，汇率频繁调整以反映通货膨胀水平。

credit risk 信用风险 在信贷展期时，贷款人调整借款人信用水平的可能性。

crisis planning 危机规划 培训管理层和雇员以应对各种危急情境。

cross-border acquisition 跨国并购 一家公司收购位于另一个国家的公司。

cross-currency swap 交叉货币互换 见货币互换。

cross rate 交叉汇率/套汇汇率 利用用第三方货币汇率计算出的两国汇率。

cumulative translation adjustment (CTA) account 累计折算调整账户 折算报表中用以登记一定时间内的汇兑损益积累额的条目。

currency basket 一揽子货币 作为设定汇率参考的一个包含若干种外币的组合，也称通货混合。

Currency Board 货币委员会 当中央银行承诺始终用外汇储备来加强货币供给时，货币委员会就产生了。

currency swap 货币互换 交易双方起初互换特定数额的两种货币,接着依合约在未来特定的时刻进行偿还。合约中规定了利息偿还和本金摊销方法。在货币互换中,现金流类似于即期和远期外汇交易中的现金流。

current account 往来账户/经常账户 在国际收支平衡表中,反映一国和其他国家货物、服务和单方面转移(赠与)的净流入的情况。

current rate method 现行汇率法 对境外子公司报表用母公司所用报告货币进行折算的方法。所有的资产和负债都是以即期汇率进行折算。

current/noncurrent method 流动方法/非流动方法 对境外子公司报表用母公司所用报告货币进行折算的方法。所有的流动资产和流动负债用即期汇率折算,非流动账目用历史汇率折算。

D

D/A 承兑汇票 承兑交单托收。国际贸易术语之一。

Delta 德尔塔 每一单位基础资产价格的变化所引起的期货价格变化量。套期保值策略一般建立在德尔塔值基础上。

demand deposit 活期存款 银行存款的一种,可以无须事先通知银行随时转移或支取,与定期存款相对应。定期存款款项的支取通常有一段时限。活期存款的利息可有可无。定期存款与活期存款相反。

depository receipts 存托凭证 见美式存托凭证。

depreciate 贬值 在汇率背景下,指浮动通货即期汇率的下降,通常是由公开市场操作决定汇率的通货。在会计里,值得是固定资产在一段时间内所摊销的期间费用。

devaluation 贬值 指盯住其他货币或黄金的货币即期汇率的下降,见贬值(depreciate)。

direct quote 直接报价 以本币表示一单位外币的汇率报价方法。这个术语只有当本币确定时才有意义。

directed public share issue 直接公开发行股票 制定位于一国投资者并且完全或大部分由该国投资机构承销的发行。

dirty float 肮脏浮动/不自由浮动 浮动汇率制的一种,指政府介入市场影响货币的汇率。

discount (in foreign exchange market) 折价(外汇市场) 指远期汇率低于即期汇率。相反的就是溢价。

dollarization 美元化 只将美元用作官方通货。

DISK 国内和国际销售公司 在美国免税代码中,指为了降低出口的美制产品而成立的子公司。被世界贸易组织非法而受到管制。

D/P 付款交单 国际贸易术语之一。

draft 汇票 无条件开立的命令函,要求一方在特定的时间支付特定金额款项给汇票开立方。个人支票就是汇票的一种。

dragon bond 小龙债券 亚洲美元债券,在亚洲四小龙(新加坡、中国台湾、中国香港、韩国)发行。

D/S 见票后×天付款 国际贸易术语之一。

dumping 倾销 出口厂商以低于本国或第三国价格在一国出售同质商品的行为。用于关贸总协定中,是价格歧视的一种。

E

economic exposure 经济风险 经济风险有时也称经营风险。

economic value added (EVA) 经济附加值 广泛用于度量企业财务业绩。是税后经营利润减去资本支出(债务或权益)后的差额。EVA也是斯特恩·斯图尔特公司的注册商标。

Edge Act and Agreement Corporation 埃奇法案和协定公司 在联邦法下合并的美国银行的子公司,为的是参与国际银行和融资信贷业务,也包括本土银行禁止涉足的参股。埃奇法案子公司可以座落于与母公司不同的城市。

effective exchange rate 有效汇率/实际汇率 度量外币汇率变化的指标,通常计算双边实质汇率的加权平均。权重反映的是他国与该国国际贸易的重要程度。

efficient market 有效市场 当所有的信息都反映在市场价格上时,市场是有效的。这一术语通常用于外汇市场或证券市场。

EOM 月末 国际贸易术语之一。

equity risk premium 权益风险溢价 投资者预期的年平均市场回报率超过无风险利率的部分。

Euro equity public issue 欧洲权益公开发行 一种新的权益发行方式,在各国权益市场承销发行,有时也会同时在国内发行。

Eurobank 欧洲银行 银行或银行的部门对定期存款公开要价,以不同于银行所在地的货币币种进行贷款。

Eurobond 欧元债券 在国外发行的以本国货币作为债券计价单位的债券。例如,面向美国国外投资者发行的美元债券。

Eurocredit 欧洲信贷 面向跨国公司、主权国家政府、国际机构和欧洲货币银行的贷款,也指面向国外的以本币计价的贷款。

Euro-Commercial Paper 欧洲商业票据 在国际货币市

场发行的短期票据 (30、60、90、120、180、270 和 360 天)。

Eurocurrency 欧洲货币 储存在货币发行国以外的银行的该种货币存款。

Eurodollar 欧洲美元 存放在美国以外的银行中的美元存款, 欧洲美元是欧洲货币的一种类型。

Euronote 欧洲票据 在欧洲货币市场上销售的短期到中期债务工具。

European Central Bank (ECB) 欧洲中央银行 管理欧洲货币联盟的货币政策, 它的目标是保护欧元的稳定性以及减少通胀。

European Currency Unit (ECU) 欧洲货币单位 在欧元产生以前欧洲货币体系创造的综合货币单位, 以执行储备货币单位的职能。欧洲货币单位曾被用作大量金融工具和债务的计价单位。

European Economic Community (EEC) 欧洲经济共同体 欧洲共同市场由奥地利、比利时、丹麦、芬兰、法国、德国、希腊、爱尔兰、意大利、卢森堡、荷兰、葡萄牙、西班牙和英国组成。1994 年 1 月 1 日起正式重新命名为欧盟。

European Free Trade Association (EFTA) 欧洲自由贸易联盟 非欧盟成员国但免除内部关税的欧洲国家。

European Monetary System (EMS) 欧洲货币体系 15 个欧洲国家组成的货币联盟 (与欧盟成员国一致)。

European option 欧式期权 只能在到期日那天执行的期权。

European terms 欧洲标价法 美元的外汇报价法, 表示为一美元相当于多少单位的外币。

European Union (EU) 欧盟 从 1994 年 1 月 1 日起, 前欧洲经济共同体的官方名称。

exchange rate 汇率 用其他国家的货币单位来表示一单位本国货币的价格。

exchange rate mechanism (ERM) 汇率机制 汇率机制的成员用来维持他们对其他成员国汇率的方法, 从而将汇率控制在协议范围内。

exchange rate pass-through 汇率传递 由于汇率变动而引起的进出口货物价格变化程度。

Ex dock 码头交货 后面紧跟着进口码头的名字。国际贸易术语, 指卖方同意支付为了将货物运送到指定的口岸码头而发生的成本 (运输、保险、关税等)。

export credit insurance 出口信用保险 出口方或者出口方银行提供的保险, 如果外国进口方无法履行支付义务, 保险公司将赔偿大部分的损失。

Export-Import Bank (Eximbank) 进出口银行 一个美国

政府的代理机构, 目的是为了向进出口提供融资和其他便利。

expropriation 征收 在国际法的认可下, 具有独立主权国家的政府有权取得私有财产, 并且应该向被征收方提供尽速补偿以及用可兑换的货币支付公平市场价格。

F

fly away free (FAF) 国际贸易术语。

free at quay (FAQ) 码头交货价格 国际贸易术语。

FASB 8 财务会计准则委员会的一项规定, 要求美国公司将外国附属企业的财务报表按照暂行办法进行转换。这条规则在 1976~1981 年实施。目前仍在一些特定条件下适用。

FASB 52 财务会计准则委员会的一项规定, 要求美国公司将外国附属企业的财务报表按照当前利率(收盘利率)办法进行转换。这一规则自 1981 年起生效。

free in (FI) 国际贸易术语, 指为了将货物装上船而发生的一切费用由收货人承担。

FIFO 先进先出法 一种存货计价方法, 指当前销售货物的成本使用最早买入的价格计算。与之相反的是后进先出法。

factoring 出售应收账款 专业化的公司, 折价购买应收账款, 保留追索权或者无追索权。

financial account 金融账户 一类收支账户的余额。在国际货币基金组织修正后的形式下, 金融账户用来度量长期的资金流动, 包括外国直接投资、资产组合投资以及其他类型的长期资本运动。而很多国家仍然使用传统的定义, 金融账户被包括在资本账户中。

financial derivative 金融衍生品 金融工具, 如期货合约和期权, 其价值是由基础资产 (如一种股票或货币) 的价格推导而来。

financial engineering 金融工程 基本结构单元, 如现汇头寸、远期、期权等, 用来构造可以为使用者提供合意的风险和收益特征的头寸。

firm-specific risks 公司特有风险 在项目和公司层面上影响跨国企业的政治风险。跨国企业和所属政府之间的目标冲突所造成的管理风险是公司特有的主要的政治风险。

Fisher Effect 费雪效应 各国的名义利率应该等于投资者要求的真实收益率加上各国对于预期通货膨胀率的补偿。

fixed exchange rates 固定汇率制度 维持本国货币与一个主要国家 (如美国) 的货币、黄金、一揽子货币 (如特别提款权) 之间固定比价的汇率制度。

- flexible exchange rates** 灵活的汇率制度 与固定汇率制度相反,一国的货币当局会按照他们的判断或者一系列外部经济指标来定期调整汇率。
- floating exchange rates** 浮动汇率制度 汇率由公开市场上的供求状况决定,基本上不受政府的干扰。
- floating rate note (FRN)** 浮动利率债券 其利率盯住 LIBOR并每季度或每半年调整一次的中期证券。
- FOB** 离岸价格 国际贸易术语,指出口商的报价中包含了将货物搬运到指定码头的船上的成本。
- foreign affiliate** 国外分支机构 母公司所占股份低于50%的外国事业单元。
- foreign bond** 外国债券 一个国家的公司或政府在另一个国家的资本市场上以该国货币发行债券并销售。
- Foreign Corrupt Practices Act of 1977** 1977反海外贿赂法 美国的一项法律,用于惩罚向海外行贿或者不正当支出的公司及其主管。
- Foreign Credit Insurance Association (FCIA)** 国外信用保险协会 由私人商业保险公司组成的一个非法人组织,与美国进出口银行合作,向美国公司提供出口信用保险。
- foreign currency translation** 外币折算 为了准备合并的财务报表,将子公司的外汇账户折算成母公司的报告货币的过程。
- foreign direct investment (FDI)** 外国直接投资 在国外购买有形资产,如厂房和设备,并由母公司管理。外国直接投资与国外资产组合投资相区别。
- foreign exchange broker** 外汇经纪人 为双方安排外汇交易的个人或公司,但他们本身并不是交易中的主角,只是从中赚取佣金。
- foreign exchange dealer** 外汇交易商 一个个人或公司,从一个交易者那里买入外汇,再卖给另一个交易者。交易商是这两笔交易的主要参与者,并且从买卖差价中赚取利润。
- foreign exchange rate** 汇率 以另一种货币来表示的一个国家的货币的价格,或者以金银等商品来表示。
- foreign exchange risk** 外汇风险 因为汇率发生不可预期的变动而改变以外币计价的资产的本币价值,或者改变以外币发行的债务的本币偿还金额的可能。
- foreign sales corporation (FSC)** 外国销售公司 在美国税法制度下,向出口导向型的美国公司和个人提供免税或递延税收入的一类外国公司。
- foreign tax credit** 外国税收抵免 一个国内公司因为向国外政府缴纳了所得税而可以减少的本国所得税金额。
- forfeiting** 福费廷 东欧进口融资时经常使用的一种无追索权的出口信贷技术,常用于中期融资安排。经常是由一个专业的金融机构,充当第三方为融资提供担保。
- forward contract** 远期合约 在约定的未来某个时间,以约定的远期汇率交换不同货币的协议。
- forward differential** 远期差价 指远期汇率和即期汇率的差价,以年百分数来表示。
- forward discount or premium** 远期贴水和升水 与远期差价相同。
- forward rate** 远期汇率 今天报出的对于未来某个时间的结算汇率。在远期交易中使用的汇率。
- forward rate agreement** 远期利率协议 买卖一笔名义本金所产生的利息的一种银行间交易的合约。
- forward transaction** 远期交易 现在达成的,在约定的未来某一天交割的外汇交易,通常是在交易日期的一个月、两个月,或者三个月之后结算。
- free alongside (FAS)** 离岸价格 国际贸易术语,指卖方报价中包括了将货物运送到指定港口的船上的所有成本。
- freely floating exchange rates** 自由浮动汇率制度 汇率是由一个自由的市场决定,不受政府的干扰。与肮脏浮动相对比。
- free trade zone** 自由贸易区 在一国之内外国商品可以在这里免税销售的一个地区,通常是因为额外的生产、储存、包装等目的。只有当这些商品离开自由贸易区进入这个国家其他地区的时候才需要缴纳关税。
- functional currency** 功能货币 在说明财务报表的背景下,主要国外分支经营和创造现金流的经济环境下的货币。
- futures, or futures contracts** 期货或者期货合约 外汇交易合约需要任何货物标准数量的未来交割。例如,外汇,在固定时间、地点和价格。

G

- Gamma** 伽玛 测量期权三角率对于基本安全价格中的较小变化的敏感性。
- gap risk** 差距风险 使得成熟期时间不匹配的利率风险。
- GATT** 关税总协议 专门提供给国家控制贸易政策,协商较低的国际关税壁垒,解决贸易争端。
- GAAP** 一般公认会计原则 财务会计准则委员会给美国企业定义的合法的会计准则。
- geometric return** 增值几何 这种方法运用期初和期末的回报来计算复合增长,类似于投资回报率。
- global registered shares** 全球登记股票 类似于普通股,全球登记股票具有额外的益处,即能够在全球使用不

同的货币进行股权转让。

global-specific risks 全球性风险 在全球水平上出现的政治风险，如恐怖主义、反全球化运动、环境担忧、贫穷和网络攻击。

gold standard 金本位货币制度 一个货币系统，在这个系统里，货币以含金量定义，国家间的收支不平衡也用金来解决。

greenfield investment 绿地投资 对新的国外分支最初的投资，并且在当地没有先例。这和购买已经存在新的分支是不同的。因此，绿地投资时，如果不是按照字面意思，即是说没有基础，从头开始。

gross up 毛利 见薪后税收。

H

hard currency 硬通货 可自由兑换的在短期未来不会贬值的货币。

hedge 套期保值 合同的购买（包括远期外汇交易）或者有形物品将增值或者抵消其他合同或有形物品贬值，套期保值是用来减少风险来保护所有者不受损失。

hedge accounting 套期保值账户 一种会计程序说明套期保值工具上的收益和损失在同一时间记录在收益下，因为套期保值项目价值变化的影响得以记录。

historical exchange rate 历史汇率 在会计中，得到资产或负债时的实际汇率。

hot money 热钱 在国际上由于利率差距从一种货币（或国家）转到另一种的资金，当利息优势消失时速转移。

hybrid foreign currency options 混合国际货币期权 购买看跌期权并且同时卖出看涨期权（反之亦然），所以总成本比直接期权的成本低。

hyperinflation countries 恶性通货膨胀国家 拥有高通货膨胀率的国家。在美国FASB52下，累积三年通货膨胀高达100%或者更多的国家被定义为恶性通货膨胀国家。

I

IMM 国际货币市场 芝加哥商品交易所部门。

Impossible Trinity 不可能三位一体 拥有汇率稳定的理想货币市场，完全金融一体化和货币独立。

indirect quote 间接报价 母国货币的单位价格以外国货币方式表达。

in-house bank 内部银行 如果MNE的需要对于当地银行来说要么太大，要么太复杂，它就能在企业内部建立内部银行。内部银行不是独立的公司，但是通过已经存在的财政部执行一系列职能。作为独立的实体，内

部银行和近距离不同的内部业务单位交易。

in-the-money 在价内 如果迅速运用，一种除了佣金成本会有利可图的期权。

integrated foreign entity 综合国外实体 作为母公司的延伸，同时现金流和基本业务线与母公司高度融合。

intellectual property rights 知识产权 准许专利技术和版权材料的独家使用。大部分国家包括中国签订了世界范围内的条约来保护知识产权。

International Capital Asset Pricing Model 国际资本资产定价模型 使用国际版本的国内资本资产定价模型的私人公司的股权成本的估计的主要特点是“市场”的定价和公司市场β值的再计算。

interest rate futures 利率期权 见期货或者期货合约。

interest rate parity 利率平价 关于国家相同风险和成熟期证券利率的差额应该等同，但是表面上却和远期利率贴现或溢价相反的理论。

interest rate swap 利率交换 以名义基础额为准，两个对手方汇率交换不同特点的（如浮动或者固定）利率支付的交易。

interest rate swaps 利率交换合约 交换一系列利息现金流的合约。

internal rate of return (IRR) 内部报酬率 一种资本预算方法，折现率符合预期未来现金流减去流出现值。

internalization 国际化 一种理论表示在国际竞争中保持一个公司的比较优势的主要因素为拥有专有的信息以及能够创造研究中专业知识、管理、市场和技术的人力资本。

IBRD 国际复兴开发银行 成员国拥有的国际发展银行，对成员国提供发展贷款。

International Banking Facility (IBF) 国际银行设施 美国某家银行内的部门可能像国外分支一样接受国外存款或者对国外借款者提供贷款。IBF不受美国存款要求、存款保险以及利率管制的影响。

International Fisher Effect 国际费雪效应 一种理论即即期利率改变的额度等同于两个各国家间利率差距。

IMF 国际货币基金 1944年创造的国际组织，来促进汇率稳定并且对有收支平衡的国家提供暂时融资。

IMM 国际货币市场 芝加哥商品交易所的分支，专业化于交易货币和融资期权合同。

International Monetary System 国际货币系统 决定外汇，容纳国际贸易和资本流入并且对收支平衡进行调节的结构系统。

intrinsic value 内在价值 立即执行期权的融资利益。

investment agreement 投资合同 阐明投资国外公司和